



Guía Docente				
Datos Identificativos				2012/13
Asignatura (*)	Contactos Lingüísticos e Literarios na Tradición Románica	Código	613G01044	
Titulación	Grao en Español: Estudos Lingüísticos e Literarios			
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	1º cuatrimestre	Cuarto	Optativa	4.5
Idioma	CastelánGalego			
Prerrequisitos				
Departamento	Filoloxía Española e Latina			
Coordinación	Sanchez Palomino, Maria Dolores	Correo electrónico	maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es	
Profesorado	Sanchez Palomino, Maria Dolores Vallin Blanco, Gema	Correo electrónico	maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es g.vallin@udc.es	
Web	<a href="https://guiadocente.udc.es">https://guiadocente.udc.es</a>			
Descrición xeral	Estudio del contacto de las lenguas románicas entre sí y con otras lenguas no románicas, así como de las influencias literarias dentro de la tradición románica y entre esta y otras tradiciones literarias en el período medieval.			

Competencias da titulación	
Código	Competencias da titulación
A7	Coñecer as literaturas en lingua galega, española e inglesa.
A14	Ser capaz para identificar problemas e temas de investigación no ámbito dos estudos lingüísticos e literarios e interrelacionar os distintos aspectos destes estudos.
A15	Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica.
A22	Coñecer a evolución histórica externa e interna da lingua española.
A23	Ter coñecementos de terminoloxía e neoloxía.
B1	Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.
B2	Manexar ferramentas, programas e aplicacións informáticas específicas.
B3	Adquirir capacidade de autoformación.
B5	Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas.
B7	Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.
B8	Apreciar a diversidade.
B9	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Resultados da aprendizaxe			
Competencias de materia (Resultados de aprendizaxe)	Competencias da titulación		
Conocer la importancia del contacto lingüístico, literario y cultural del espacio románico y en la diferenciación de sus diferentes lenguas y tradiciones literarias.	A7		
	A22		
	A23		
Ser capaz de distinguir y analizar los elementos que proceden del contacto lingüístico en las lenguas románicas.	A14	B5	C8
	A15	B7	
		B9	



Valorar la importancia de la diversidad cultural y de las relaciones interculturales.		B5 B8	C4
Conocer y valorar la importancia del espacio lingüístico y literario románico en relación con otras tradiciones lingüísticas y literarias y en particular con la de la lengua objeto de estudio del grado.	A14	B5 B7 B8	
Conocer y ser capaz de utilizar los principales recursos y aplicaciones existentes para el estudio de los contactos lingüísticos y literarios en relación con las lenguas románicas	A14	B1 B2 B3 B5	C6 C8

Contidos	
Temas	Subtemas
1. El contacto entre el latín y otras lenguas como factor de formación y diferenciación de las lenguas románicas.	1.1. Marco histórico y cultural. 1.2. El latín y las lenguas prerromanas. 1.3. El latín y las lenguas de superestrato. 1.3.1. Latín y lenguas germánicas. 1.3.2. Latín y árabe. 1.3.3. Latín y eslavo, húngaro, turco y otras lenguas. 1.4. El latín y las lenguas de adstrato: contactos entre latín y griego.
2. El contacto lingüístico tras la formación de las lenguas románicas hasta la época actual.	2.1. Marco histórico y cultural. 2.2. El contacto entre las lenguas románicas, el holandés y el alemán. 2.3. Las lenguas románicas y las lenguas eslavas. 2.4. Las lenguas románicas y el inglés. 2.5. Contactos entre las lenguas románicas entre sí. 2.5. Las lenguas románicas y las lenguas indígenas de ultramar. Formación de 'pidgins' y criollos. 2.6. El recurso al latín y al griego en la actualidad: la formación de neologismos en las lenguas románicas. 2.7. La desaparición del dalmático.
3. Situaciones de bilingüismo y/o diglosia en la Romania actual.	3.1. La situación lingüística en Francia. El francés y el bretón. El corso. 3.2. La situación lingüística en España. 3.3. El español en contacto con el inglés en los Estados Unidos. 3.4. El español y el portugués en contacto con las lenguas amerindias y otras lenguas indígenas. 3.3. La situación lingüística en Suiza. 3.4. La situación lingüística en Bélgica: valón y flamenco. 3.5. La situación lingüística en Italia. 3.6. La situación lingüística en Moldavia.
4. Contactos literarios en la Edad Media románica.	4.1. La alegoría: del 'Roman de la Rose' a la 'Commedia' de Dante. Fuentes latinas y tradiciones europeas. 4.2. El cuento: del 'exemplum' a la 'novella'. 4.3. Petrarca y el petrarquismo.
5. Más allá de la Edad Media: letras romances y humanismo.	5.1. Los 'grands réthoriques'. 5.2. La 'Hyperotomachia Poliphili'. 5.3. 'La Celestina'. 5.4. Poliziano y la poesía italiana.

## Planificación



Metodoloxías / probas	Horas presenciais	Horas non presenciais / traballo autónomo	Horas totais
Lecturas	0	14	14
Obradoiro	7	10.5	17.5
Traballos tutelados	0	20	20
Proba mixta	2	28	30
Sesión maxistral	14	0	14
Análise de fontes documentais	6	9	15
Atención personalizada	2	0	2

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Lecturas	Lectura de fontes primarias y/o secundarias necesarias para adquirir los conocimientos y destrezas relacionados con la asignatura.
Obradoiro	Sesión práctica dedicada al estudio interactivo entre los alumnos o entre los alumnos y las profesoras de algunos aspectos de determinados temas.
Traballos tutelados	Realización de dos pequeños trabajos guiados por las profesoras sobre cada una de las secciones del programa de la materia (lingüística y literaria).
Proba mixta	Prueba de carácter teórico-práctico que evaluará los conocimientos y destrezas adquiridos y que tendrá lugar a final de curso.
Sesión maxistral	Explicación por parte de las profesoras de los contenidos del programa, que incluye la formulación de preguntas por parte de los alumnos.
Análise de fontes documentais	Estudio de textos y otras fuentes que conduzcan al mejor conocimiento y dominio de la materia del programa y a adquirir de forma más eficaz las destrezas asociadas al mismo.

Atención personalizada	
Metodoloxías	Descrición
Análise de fontes documentais Obradoiro Traballos tutelados	Todas estas metodoloxías comportan un seguimento particularizado de las profesoras, dentro y fuera del aula, según un calendario que se indicará al principio del curso.

Avaliación		
Metodoloxías	Descrición	Cualificación
Sesión maxistral	Asistencia a las sesiones de clase y participación activa en las mismas. Recibirá el 100% de la nota en este apartado el alumno que falte menos del 20%, el 50% aquel que falte entre el 50 y el 80%, y no recibirá puntuación el que falta más del 50%.	10
Obradoiro	Se valorará la participación activa, el aporte de ideas nuevas, la formulación adecuada de las cuestiones relativas al seminario, la capacidad de aplicar los conocimientos adquiridos y de interaccionar con compañeros y profesoras.	15
Traballos tutelados	Se valorará la asistencia a las tutorías correspondientes, la corrección en el contenido y en la expresión, de modo que se deducirá puntuación por faltas de ortografía y en general por faltas de expresión. Los alumnos Erasmus serán objeto de una consideración diferenciada en cuanto a las faltas de expresión, si bien es exigible un mínimo de corrección lingüística.	40
Proba mixta	Realización de una prueba escrita sobre el contenido de la materia.	35

Observacións avaliación



El sistema de evaluación será objeto de adaptación para los alumnos con dispensa académica. En virtud de la diversidad de situaciones posibles, en su momento, de darse el caso, se indicará el sentido de esta adaptación, de modo que aquellas sesiones, pruebas, etc. en las que no puedan participar sean compensadas con otras. Para la prueba mixta se ha de alcanzar la media de 4 para poder ser aprobado.

Si el alumno realiza el 50% de las actividades propuestas, aunque no se presente al examen, será evaluado (su calificación no será, pues, NP). En la segunda oportunidad, el alumno deberá completar las actividades que se solicitan. De no ser posible hacer alguna de ellas, se substituirá por otra.

## Fontes de información

<b>Bibliografía básica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- (). .</li> <li>- (). .</li> <li>- Munteanu Colán, Dan (2000). "La génesis de las lenguas románicas, resultado del contacto lingüístico", en Actes du XXIIè. Congrès Interanational de Linguistique et de Philologie Romanes (Bruxelles, juillet 1998), . Tübingen: Niemeyer</li> <li>- Munteanu Colán, Dan (2002). "Vectores en el contacto lingüístico: dominio hispánico", Revista de filología española.</li> <li>- Munteanu Colán, Dan (1996). El papiamento, lengua criolla hispánica. Madrid: Gredos</li> <li>- Bruyne, E. (1946). Etudes d'esthétique médiévale. Brujas: De Tempel</li> <li>- Russell, Peter E. (1991). Fernando de Rojas, La Celestina. Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea. Castalia: Madrid</li> <li>- Barolini, T. (1993). Il miglior fabbro. Dante e i poeti della Commedia. Tirín: Bollati Boringhieri</li> <li>- Corti, M. (1995). La Commedia di Dante e l'oltretoma eslamico. Belfagor, L, III.</li> <li>- Varvaro, Alberto (2001). Linguistica romanza. Corso d'introduzione. Napoli: Liguori (hay también versión francesa)</li> <li>- Curtius, Ernst Robert (1955). Literatura Europea y Edad Media Latina. México-Madrid-Buenos Aires: F.C.E.</li> <li>- Gargallo, José Enrique y Mª Reina Bastardas (2007). Manual de lingüística románica. Barcelona: Ariel</li> <li>- Tagliavini, Carlo (1973). Orígenes de las lenguas neolatinas. México: Fondo de Cultura Económica</li> <li>- Ariani, M. (1999). Petrarca. Roma: Salerno Editrice</li> <li>- Benson, R. L. (1977). Protohumanism and Narrative Technique in Early Thirteenth-Century Italian Ars Dictaminis. Ravenna: Longo</li> </ul>
<b>Bibliografía complementaria</b>	

## Recomendacións

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**

**Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

**Materias que continúan o temario**

## Observacións

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías